



Leyland

HJ 42220

PASSPORT



TO SERVICE

UNIPART



»PASSPORT

REGISTRERING« NR.: 701

DOMI A/S
SDR. RINGVEJ 35, 2600 GLOSTRUP
SERVICE AFD.

10936703

Chassis nr.

Passport modt. dato

8/5-79

610

Forh.nr.

1102

Model

Bemærkninger:

Afslag	OK	Eftersyn	Fakturakopi af eftersyn fremsendes
		1.500 km	
		5.000 km	
		10.000 km	
		15.000 km	
		20.000 km	
		25.000 km	
		30.000 km	
		35.000 km	
		40.000 km	
		45.000 km	
		50.000 km	
		55.000 km	
		60.000 km	
		65.000 km	
		70.000 km	
		75.000 km	
		80.000 km	
		85.000 km	
		90.000 km	
		95.000 km	
		100.000 km	

10-5-79

Passport retur

Retur for yderligere oplysninger

Underskrift

Holst Automobile Gladsaxe A/S

AUSTIN - MORRIS - TRIUMPH
GLADSAXE MØLLEVEJ 23 . 2860 SØBORG
TELEFON *01-67 78 88

Solveig Sørensen
Islands Brygge 27 III
2300 København S

Vedr.:

Dato: 15.5.79

Fremsendes uden følgeskrivelse

- ☐ IFØLGE AFTALE
☐ I HENHOLD TIL DERES BREV
☐ TILBAGESENDES MED TAK FOR LÅN
☐ TIL DERES ORIENTERING
☐ TIL GODKENDELSE
☐ DERES KOMMENTARER UDBEDES
☐ KAN BEHOLDES
☐ ØNSKES RETUR
☐ CHECK KR.
☐ RING VENLIGST HEROM
☐

Med venlig hilsen

HOLST AUTOMOBILER GLADSAXE A/S

»PASSPORT REGISTRERING« NR.: 701

Født.nr. 610

Chassis nr. 10936203

Passport modt. dato 8/5-79

Model 1102

Bemærkninger:

SDR. RINGVEJ 35, 2600 GLOSTRUP
SERVICE AFD.

DOMI A/S

Underskrift *Leider*

Retur for yderligere oplysninger

Passport retur 10-5-79

Afslag	OK	Efter syn	Fakturakopi af eftersyn fremsendes
		1.500 km	
		5.000 km	
	X	10.000 km	
		15.000 km	
		20.000 km	
		25.000 km	
		30.000 km	
		35.000 km	
		40.000 km	
		45.000 km	
		50.000 km	
		55.000 km	
		60.000 km	
		65.000 km	
		70.000 km	
		75.000 km	
		80.000 km	
		85.000 km	
		90.000 km	
		95.000 km	
		100.000 km	

HOLST AUTOMOBILER
GLADSAXE A/S
Gladssaxe Møllevej 23
2860 Søborg (01) * 67 78 88



PASSPORT
TO SERVICE

Indhold

	Side
Indledning	3
Bilens identifikation	4
Garanti.. .. .	5
Garanti i andre lande	5, 13
Kupon for gratis service	6
På tur i udlandet	6
Originale reservedele	6
Vedligeholdelse	7
Særlig vedligeholdelse	8
Registrering af vedligeholdelse	9
Vognens dagbog	16
Baglomme — Garantibetingelser Kupon for gratis service	

Garantien overgår til anden ejer, såfremt salg og levering i forbindelse med ejerskiftet foregår gennem en DOMI-forhandler.
Undtaget er dog ejerskifte indenfor familien, her kræves det blot at man henvender sig til DOMI-forhandleren som herefter registrerer den nye ejer på kuponen i treårs garanti-certifikatet.



Med købet af Deres bil byder vi Dem velkommen i Leyland familien, en af Europas største automobilgrupper.

Vi er opmærksomme på, at vort omdømme afhænger af, at De er tilfreds med driftssikkerheden i den bil, De netop har købt.

Dette 'Passport to Service' indeholder oplysninger om garantien, kupon til gratis service samt oplysninger om vedligeholdelsen, som er påkrævet, så Deres vogn giver Dem mange års problemfri kørsel.

Leyland forhandlerne er uddannet og udstyret til at yde Dem en effektiv og økonomisk service efter Leyland's forskrifter og ved udelukkende at bruge originale reservedele.

Ved at følge rådene i dette 'Passport to Service' vil Deres bil vedblivende være sikker og pålidelig, og samtidig vil den beholde sin værdi bedre.

Vi ønsker Dem til lykke med Deres nye bil.

KUPON FOR GRATIS SERVICE

Efter tilkørslen skal der foretages visse justeringer og eftersyn. Den kupon for gratis service, som findes i den bageste lomme i dette 'Passport to Service', og som udleveres af Deres forhandler, giver Dem denne service ved eller så nær som muligt ved 1.500 km. Den er gratis, og der skal kun betales for smøremidler og lignende.

Deres gratis service udføres normalt af den forhandler, som solgte Dem vognen. Imidlertid vil enhver autoriseret forhandler i det land, hvor vognen først blev indregistreret, gennemføre denne gratis service mod præsentation af den autoriserede kupon.

Hvis De af en eller anden grund ikke kan få den gratis service gennemført før en rejse til udlandet, kan De tage vognen til en autoriseret forhandler i udlandet, og han vil gennemføre arbejdet. De vil imidlertid blive bedt om at betale. De bedes gemme kvitteringen og den udfyldte service-kupon, og når De efter hjemkomsten præsenterer disse for Deres forhandler, vil De få omkostningerne godtgjort, dog højst hvad det ville have kostet i hjemlandet.

PÅ TUR I UDLANDET

Leyland har et omfattende net af forhandlere i de fleste egne i verden. De europæiske forhandlere er opført i bogen om service i Europa. Deres lokale forhandler kan skaffe Dem et eksemplar eller indhente oplysninger om forhandlere i andre lande, dersom De skal på langtur og kan få brug for at komme i forbindelse med en af vore forhandlere.

Enhver Leyland forhandler, der er autoriseret for Deres bilmærke, vil påtage sig arbejde i forbindelse med Deres vogns sikkerhed eller køreegenskaber.

Vi undlader ikke på det varmeste at anbefale den nødhjælpsservice og forsikring, som mange motororganisationer tilbyder. Den dækker motorstop, ulykker, bugsering, uventede reparationsomkostninger og andre udgifter, man kan komme ud for.

ORIGINALE RESERVEDELE

Originale Leyland og Unipart reservedele og tilbehør er konstrueret og afprøvet specielt til Leylands vogne. Det er til både Deres og Deres vogns fordel kun at bruge originale dele, og der er fabriksgaranti på sådanne dele.

VEDLIGEHOLDELSE

Regelmæssig vedligeholdelse og originale Leyland og Unipart reservedele er nøglen til økonomisk, sikker og pålidelig kørsel.

Det er i Deres interesse at benytte autoriserede forhandlere, som har kvalificeret personale og udstyr til gennemførelsen af den service og vedligeholdelse, som er fastlagt af Leyland.

I instruktionsbogen vil De finde oplysninger om den nødvendige vedligeholdelse. Nogle enkle eftersyn og justeringer, som De selv eller en tankstation kan klare, bør gennemføres hver uge eller før en langtur. Der er tale om bl.a. følgende:

- ★ Motor — og automatisk gearkasse — olien.
- ★ Dæktryk, også i reservehjulet.
- ★ Hjulmøtrikkers tilspænding.
- ★ Batterivædske.
- ★ Kølervædske.
- ★ Vædskestand i bl.a. koblings- og bremsevædskes beholdere samt i servostyrings beholder (hvis monteret).
- ★ Vindspejlvaskers beholder.

Hvad den mere komplicerede vedligeholdelse angår, tilbyder Leyland via de autoriserede forhandlere et fast vedligeholdelsesprogram, som dækker alt ved de foreskrevne mellemrum:

- ★ 'A' service bør gennemføres hver 10.000 km.
- ★ 'B' service bør gennemføres hver 20.000 km og består af 'A' service samt visse andre arbejder, som skal gennemføres med større mellemrum.
- ★ Valgfri 'C' service hver 5.000 km. Denne service er dog ikke valgfri, hvor der er tale om kraftige vogne, som har større slid på f.eks. dæk og bremseklodser. 'C' service er heller ikke valgfri for vogne med dieselmotorer.

Dersom Deres vogn ikke kører ret meget på årsbasis eller ofte bruges til korte ture eller arbejder under ekstreme klimaforhold, bør der sandsynligvis gennemføres hyppigere service, i hvert fald for visse deles vedkommende. Deres forhandler vejleder Dem gerne i så henseende.

Under alle omstændigheder bør mellemrummene mellem service ikke overstige 6 måneder.

VEDLIGEHOOLDSE (fortsat)

Når De bestiller vedligeholdelsesservice, bemyndiger De forhandleren til at gennemføre den service, der er anført i instruktionsbogen, herunder udskiftning af de pågældende dele. Skulle det under eftersynet vise sig, at der bør udføres yderligere arbejde eller udskiftninger, vil forhandleren anbefale, at dette arbejde udføres, men ikke foretage det uden forud at have sikret sig, at De er indforstået hermed.

Mange forhandlere tilbyder en fast vedligeholdelsesplan, som er enestående for Leyland, og som sikrer Dem førsteklases servicearbejde til en rimelig pris. Forhandlere, der tilbyder denne service, vil på anmodning udlevere et eksemplar af den pågældende arbejdsseddel, som giver alle oplysninger om de pågældende vedligeholdelsesarbejder og om yderligere arbejde, som slitage kan gøre påkrævet.

Deres 'Passport to Service' har en række felter, som forhandleren stempler som bevis for, at den pågældende service er gennemført.

SÆRLIG VEDLIGEHOOLDSE

Hydrauliske bremsesystemer

Ud over de anbefalede eftersyn af bremserne er det tilrådeligt at foretage grundigere eftersyn og om nødvendigt udskifte dele, efterhånden som vognen bliver ældre, så man sikrer sig imod virkningerne af slitage og tæring.

1. Bremsevædske udskiftes helt for hver 30.000 km eller 18 måneder, alt efter hvad der indtræffer først; brug den specificerede vædske.
2. Alle vædsketætninger og fleksible slanger i det hydrauliske system bør udskiftes hver 60.000 km eller 3 år, alt efter hvad der indtræffer først. Samtidig efterses den arbejdende flade på stempler og på hovedcylinderens, hjulcylinderens og de andre cylindres borer, og om nødvendigt monteres nye dele. Servofiltrets element bør også udskiftes.

Dæk

Det er vigtigt, at De altid bruger den korrekte type dæk, og at dækkene er pumpet op til de dæktryk, der er anført i instruktionsbogen. Dæktrykkene bør kontrolleres ofte, og samtidig bør man efterse dækkene for slid, især hvis der køres hurtigt.

REGISTRERING AF VEDLIGEHOOLDSE

Disse sider er til registrering af vedligeholdelsen. Det er i Deres interesse at få det pågældende felt stemplet og udfyldt af den forhandler, der gennemfører Deres service, så de kan påvise, at vognen er blevet vedligeholdt regelmæssigt.

HOLST-AUTOMOBILER

GLADSAXE A/S

Gladsaxe Møllevej 23

2860 Søborg · 01-67 78 80, lok. 23-28

Forhandlerstempel

1.500 km/1.000 miles

Det attesteres, at denne service er gennemført i overensstemmelse med fabrikens forskrifter for Deres vogn.

Underskrift

Dato 30-3-28 Km 1473

Motodan Auto Aps

Snorresgade 22 · 2300 B

Tel. 01-54 47 11

Forhandlerstempel

5.000 km/3.000 miles

Det attesteres, at C service er gennemført i overensstemmelse med fabrikens forskrifter for Deres vogn.

Underskrift

Dato 11-4-28 Km

HOLST-AUTOMOBILER

GLADSAXE A/S

Gladsaxe Møllevej 23

2860 Søborg · 01-67 78 80, lok. 23-28

Forhandlerstempel

10.000 km/6.000 miles

Det attesteres, at A service er gennemført i overensstemmelse med fabrikens forskrifter for Deres vogn.

Underskrift

Dato 18-4-29 Km

Motodan Auto Aps

Snorresgade 22 · 2300 S

Tel. 01-54 47 11

Forhandlerstempel

15.000 km/9.000 miles

Det attesteres, at C service er gennemført i overensstemmelse med fabrikens forskrifter for Deres vogn.

Underskrift

Dato 17-4-28 Km 19470

HOLST-AUTOMOBILER

GLADSAXE A/S

Gladsaxe Møllevej 23

2860 Søborg · 01-67 78 80, lok. 23-28

Forhandlerstempel

20.000 km/12.000 miles

Det attesteres, at B service er gennemført i overensstemmelse med fabrikens forskrifter for Deres vogn.

Underskrift

Dato 20-8-80 Km 13325

[illegible]

Det attesteres, at C service er gennemført i overensstemmelse med fabrikkens forskrifter for Deres vogn.

Dato_____Km

Forhandlerstempel

Det attesteres, at A service er gennemført i overensstemmelse med fabrikkens forskrifter for Deres vogn.

Dato _____ Km

Forhandlerstempe

Det attesteres, at C service er gennemført i overensstemmelse med fabrikens forskrifter for Deres vogn.

Dato_____Km

Forhandlerstempe

Det attesteres, at B service er gennemført i overensstemmelse med fabrikkens forskrifter for Deres vogn.

Dato _____ Kn _____

Forhandlerstempel

ENGLISH

Should the vehicle to which this Passport to Service applies require emergency warranty repairs which affect its running condition or safe operation, you are requested to provide such service free of charge. The claim for reimbursement should be sent to Leyland or your Distributor in the usual way. Should you find it necessary to charge the customer, you should provide an invoice which shows the repair operation performed and the individual parts used. Where possible make the displaced parts available to the owner.

TIL AUTORISEREDDE LEYLAND FORHANDLERE

Dersom den vogn, hvortil dette service-pas hører, i henhold til garanti-bestemmelserne skal nødrepareres af hensyn til dens køreegenskaber eller sikkerhed, bedes De yde denne service gratis. Deres godtgørelseskrav skal på sædvanlig måde stiles til Leyland eller Deres importør. Dersom De finder det nødvendigt at bede kunden betale, bør De udstede ham en faktura, som angiver, hvilken reparation, der er gennemført, og hvilke dele der er medgået. Dersom det er muligt, skal de udskiftede dele stilles til kundens disposition.

AAN ERKENDE LEYLAND DEALERS

Als het noodzakelijk is onder garantie in noodgevallen reparaties aan de wagen te verrichten waarop dit 'Passport to Service' van toepassing is, en welke reparaties betrekking hebben op de rijtoestand en het veilig rijden met de wagen, wordt u verzocht deze service gratis te verlenen. De claim voor schadeloosstelling dient u op de gebruikelijke wijze in te dienen bij Leyland of uw importeur. Als het noodzakelijk wordt geacht het bedrag aan de client in rekening te brengen moet u een faktuur aan de client verstrekken waarop de reparaties en alle gebruikte onderdelen zijn vermeld. Stel zomogelijk de vervangen onderdelen ter beschikking van de eigenaar.

LEYLANDIN VALTUUTETUILLE PIIRIMYYJILLE

Mikäli Passport to Service-kirjasessa mainittu auto kaipaa pikaista korjausta takuuehtojen puitteissa ja auto ei ilman korjausta ole ajokuntoinen tai turvallinen, piirimyyjän tulee suorittaa korjaus veloituksetta. Korvaus korjauksesta voidaan anoa normaaililla tavalla lähettämällä korvausanomus Leylandille tai auton maahantuojalle. Jos asiakkaan veloittaminen katsotaan aiheelliseksi, asiakkaalle on annettava korjauslasku, jossa työt ja käytetyt varaosat on eritelty. Asiakkaalle tulisi tällaisessa tapauksessa antaa myös vanhat osat.

FRENCH

B CH F L

A L'ATTENTION DES CONCESSIONNAIRES OFFICIELS LEYLAND

Au cas où le véhicule auquel ce Passport to Service appartient nécessiterait des réparations urgentes couvertes par la Garantie et affectant le fonctionnement du véhicule ou la sécurité, vous devrez effectuer ces travaux à titre gratuit. La demande de remboursement devra être adressée à Leyland ou à votre Distributeur selon le processus habituel. Dans le cas où vous jugeriez nécessaire de faire payer le client, vous devrez lui remettre une facture indiquant le travail effectué et mentionnant le détail des pièces utilisées. Lorsque cela sera possible, tenir les pièces remplacées à la disposition du propriétaire du véhicule.

GERMAN

A CH D

AN AUTORISIERTE LEYLAND HÄNDLER

Sollte das Fahrzeug, auf das sich dieser 'Passport to Service' (Servicepaß) bezieht, Notreparaturen unter den Bedingungen der Garantie erfordern, d.h. Reparaturen, die unbedingt wegen Laufzustand oder sicherem Betrieb durchgeführt werden müssen, dann werden Sie hiermit gebeten, diese Serviceleistungen kostenlos zur Verfügung zu stellen. Der Rückzahlungsanspruch ist auf übliche Weise an Leyland oder die für Sie zuständige Generalvertretung zu senden. Sollte es sich als erforderlich erweisen, dem Kunden geleistete Arbeiten zu berechnen, dann stellen Sie ihm bitte eine Rechnung aus mit Einzelheiten über die durchgeführte Reparatur und die verwendeten Einzelteile. Demontierte Bauteile sind möglichst dem Eigentümer des Fahrzeugs zu überlassen.

ITALIAN

CH I

AI CONCESSIONARI AUTORIZZATI DELLA LEYLAND

Se la vettura cui si riferisce il presente Passaporto di Servizio ha bisogno di riparazioni in garanzia aventi carattere d'emergenza perché ne sono interessate le condizioni di guida o la sicurezza di marcia, siete tenuti a prestare gratuitamente l'assistenza necessaria. Successivamente potrete inoltrare la domanda di rimborso spese direttamente alla Leyland oppure alla Concessionaria distributrice della marca secondo le consuete modalità. Se ritenete necessario addebitare il lavoro al cliente, dovrete fornire allo stesso una fattura con la descrizione dettagliata delle riparazioni eseguite e dei pezzi usati. Qualora possibile i pezzi che sono stati sostituiti andranno consegnati al cliente.

NORWEGIAN

N

TIL GODKJENTE LEYLAND FORHANDLERE

Hvis den bil som dekkes av dette servicepass i et nødstilfelle trenger garantireparasjon, og feilen påvirker bilens drift eller sikkerhet, anmodes De om å foreta den nødvendige reparasjon gratis. Krav om godtgjørelse sendes til Leyland eller til distributøren på vanlig måte. Hvis De finner det nødvendig å belaste kunden skal han ha en faktura som angir den reparasjon som er utført og de deler som er brukt. Såfremt det er mulig skal de utskiftede delene leveres til bileieren.

PORTUGUESE

P

AOS CONCESSIONÁRIOS AUTORIZADOS LEYLAND

No caso do veículo ao qual este Passaporte de Serviço se refere necessitar de reparações urgentes nos termos da Garantia inerente ao veículo e que afetem as condições ou segurança de funcionamento, solicita-se que forneçam tais serviços gratuitamente. A reclamação ao abrigo de garantia deverá ser apresentada ao Concessionário Leyland da forma usual. Se houver necessidade de cobrar a conta ao cliente, deverá entregar-se-lhe uma factura que indique qual a reparação executada e a indicação das peças individuais utilizadas. Sempre que seja possível, entregar ao cliente as peças substituídas.

SPANISH

E

A LOS AGENTES AUTORIZADOS DE LA LEYLAND

Si el vehículo al que se refiere este 'Passport to Service' necesitara reparaciones de emergencia bajo los términos y condiciones de la Garantía que afecten su funcionamiento o seguridad de uso, deberán proporcionar dicho servicio gratuitamente. El reembolso deberá solicitarse de la Leyland o de su Distribuidor de la manera normal. Si tuvieran ustedes que cobrar al cliente, deberán entregarle una factura donde se indique la reparación realizada y las piezas individuales empleadas. Siempre que sea posible pongan las piezas descartadas a disposición del propietario del vehículo.

SWEDISH

S

TILL AUKTORISERADE LEYLAND-VERKSTÄDER

Om fordonet, till vilket detta Passport to Service hör, är i behov av garantireparation som anses beröra trafiksäkerheten, ombeds Ni utföra sådan reparation utan kostnad för kunden. Garantirapport skall därefter insändas till bolaget på vanligt sätt. Om Ni finner det nödvändigt att debitera kunden, skall han erhålla en faktura, av vilken framgår reparationens omfattning samt vilka delar som bytts ut. Om möjligt skall de utbytta delarna överlämnas till kunden.

VOGNENS DAGBOG

Denne side kan bruges som huskeseddel vedrørende lovbe-
falede eftersyn, fornyelse af papirer, udskiftning af dæk og
lign.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue lines, resembling notebook paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Leyland tilstræber til stadighed at forbedre sine produkter, og man forbeholder sig ret til, med eller uden varsel og til enhver tid, at ændre oplysningerne i dette 'Passport to Service'.

Publikation nr. AKM 3669 (2. udgave)—Danish

© British Leyland International Ltd., 1976

HOLST AUTOMOBILER

GLADSAXE A/S

Gladsaxe Møllevej 23

2860 Søborg ☎ (01) * 6778 88



Service